



- IT Italiano
- EN English
- FR Français
- RU Русский

CAME S.P.A.
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 - Dosson di Casier
Treviso - Italy

CAME.COM

ITALIANO

Avvertenze generali

- Leggere attentamente le istruzioni, prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore;
- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto deve essere effettuata soltanto da personale tecnico qualificato ed opportunamente addestrato nel rispetto delle normative vigenti ivi comprese le osservanze sulla prevenzione infortuni;
- Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia o di manutenzione, togliere l'alimentazione al dispositivo;
- L'apparecchio dovrà essere destinato unicamente all'uso per il quale è stato espressamente concepito.
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Installazione da incasso

Eliminare uno o più punti di rottura della scatola d'incasso **A** ①. Far passare la tubazione con i conduttori d'impianto attraverso uno dei punti a rottura utilizzando il passacavo in dotazione **B** ①. Deformare le alette tirandole verso l'esterno **B** ②. Murare la scatola all'altezza desiderata tenendo conto dell'indicazione **↑** e del posizionamento dell'obiettivo della telecamera **C**. Per installare il tettuccio antipioggia (non in dotazione) procedere come indicato in figura **D**. Togliere la squadretta di blocco allentando le due viti **E** ed inserire il posto esterno alla base della scatola d'incasso **F**. Riposizionare la squadretta di blocco nella propria sede e avvitare le due viti **F**. Togliere il coprimorsetto, effettuare i collegamenti e rimontare il coprimorsetto **G**. Fissare il posto esterno alla scatola d'incasso **H**.

Installazione da parete

Eliminare uno o più punti di rottura della scatola d'incasso **I** ①. Far passare la tubazione con i conduttori d'impianto attraverso uno dei punti a rottura utilizzando il passacavo in dotazione **J** ①. Fissare la scatola utilizzando i tasselli in dotazione **J** desiderata tenendo conto dell'indicazione **↑** e del posizionamento dell'obiettivo della telecamera **C**. Togliere la squadretta di blocco allentando le due viti **E** ed inserire il posto esterno alla base della scatola da parete **K**. Riposizionare la squadretta di blocco nella propria sede e avvitare le due viti **K**. Togliere il coprimorsetto, effettuare i collegamenti e rimontare il coprimorsetto **G**. Fissare il posto esterno alla scatola d'incasso **L**.

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.

Dismissione e smaltimento. Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale. I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

ENGLISH

General Precautions

- Read the instructions carefully before beginning the installation and carry out the actions as specified by the manufacturer;
- The installation, programming, commissioning and maintenance of the product must be carried out only by qualified technical personnel, correctly trained with regard to respecting the regulations in force, including the implementation of accident prevention measures;
- Before carrying out any cleaning or maintenance operation, disconnect the device from the power supply;
- The equipment must be destined solely for the use for which it was expressly designed.
- The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

Recessed installation

Remove one or more break-off tabs on the recessed box **A** ①. Push the pipe with the system conductors through one of the breaking points using the cable gland provided **B** ①. Bend the tabs by pulling them outwards **B** ②. Wall in the box at the desired height, paying attention to the **↑** sign and the positioning of the lens of the surveillance camera **C**. To install the rain-proof cover (not provided) proceed as shown in figure **D**. Remove the locking square by undoing the two screws **E** and insert the entry panel at the bottom of the recessed box **F**. Reposition the locking square in its housing and tighten the two screws **F**. Remove the terminal block cover, make the connections and replace the terminal block cover **G**. Fasten the entry panel to the recessed box **H**.

Wall mounting

Remove one or more break-off tabs on the recessed box **I** ①. Push the pipe with the system conductors through one of the breaking points using the cable gland provided **J** ①. Attach the box using the expansion plugs provided at the desired height **J** paying attention to the **↑** sign and the positioning of the lens of the video surveillance camera **C**. Remove the locking square by undoing the two screws **E** and insert the entry panel at the bottom of the mounting box **K**. Reposition the locking square in its housing and tighten the two screws **K**. Remove the terminal block cover, make the connections and replace the terminal block cover **G**. Fasten the entry panel to the recessed box **L**.

The product complies with the applicable reference directives.

Dismantling and disposal. Dispose of the packaging and the device properly at the end of its life cycle, according to the regulations in force in the country where the product is used. The recyclable components bear the symbol and code for the material. THE DATA AND INFORMATION PROVIDED IN THIS MANUAL ARE SUBJECT TO CHANGE AT ANY TIME WITHOUT PRIOR NOTICE. MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE INDICATED, ARE IN MILLIMETRES.

FRANÇAIS

Instructions générales

- Lire attentivement les instructions, avant de commencer l'installation et effectuer les interventions comme indiqué par le fabricant ;
- L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien du produit ne doivent être effectués que par un personnel technique qualifié et convenablement formé, conformément aux normes légales en vigueur, y compris les dispositions concernant la prévention des accidents ;
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher l'alimentation électrique de l'appareil ;
- L'appareil doit être uniquement utilisé dans le but pour lequel il a été conçu.
- Le fabricant ne peut toutefois être tenu pour responsable des éventuels dommages qui naîtraient d'une utilisation erronée ou déraisonnable.

Installation a encastrer

Supprimer un ou plusieurs points de rupture du boîtier à encastrer **A** ①. Faire passer le tuyau avec les conducteurs de l'installation par l'un des points de rupture en utilisant le passe-câble **B** ①. Plier les ailettes en les tirant vers l'extérieur **B** ②. Placer le boîtier à encastrer dans le mur à une hauteur adéquate, en tenant compte de l'indication **↑** et du positionnement de l'objectif de la caméra **C**. Pour installer le capot de protection contre la pluie (non fourni), procéder comme indiqué dans la figure **D**. Enlever l'équerre de blocage en desserrant les deux vis **E** puis installer le poste externe à la base du boîtier à encastrer **F**. Remettre l'équerre de blocage en position puis serrer les deux vis **F**. Enlever le cache-borne, effectuer les branchements puis remettre le cache-borne **G**. Fixer le poste externe au boîtier à encastrer **H**.

Installation au mur

Éliminer un ou plusieurs points de rupture du boîtier à encastrer **I** ①. Faire passer le tuyau avec les conducteurs de l'installation par l'un des points de rupture en utilisant le passe-câble fourni **J** ①. Fixer le boîtier en utilisant les chevilles fournies à la hauteur **J** souhaitée, en tenant compte de l'indication **↑** et du positionnement de l'objectif de la caméra **C**. Enlever l'équerre de blocage en desserrant les deux vis **E** puis installer le poste externe à la base du boîtier mural **K**. Remettre l'équerre de blocage en position puis serrer les deux vis **K**. Enlever le cache-borne, effectuer les branchements puis remettre le cache-borne **G**. Fixer le poste externe au boîtier à encastrer **L**.

Le produit est conforme aux directives de référence en vigueur.

Mise au rebut et élimination. Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recyclables.

LES DONNÉES ET LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL SONT SUSCEPTIBLES DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS. LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

РУССКИЙ

Общие предупреждения

- Перед началом работ по установке внимательно ознакомьтесь с инструкциями и выполните установку согласно рекомендациям производителя;
- Установка, программирование, ввод в эксплуатацию и обслуживание продукта должны выполняться только квалифицированным и специально обученным персоналом с соблюдением действующих стандартов, включая требования по охране труда и технике безопасности;
- Перед чисткой или техническим обслуживанием следует отсоединять устройство от источника электропитания;
- Устройство следует использовать только в целях, для которых оно предназначено.
- Производитель не несет никакой ответственности за любые повреждения, возникшие в результате неправильного, некорректного или неоправданного использования.

Установка заподлицо со стеной

Удалите одну или несколько перфорированных заглушек для ввода кабеля **A** ①. Пропустите кабелепровод с проводами внутрь монтажной коробки через одно из отверстий, используя фиксаторы для кабеля **B** ①. Для удобства отогните фиксаторы **B** ②. Установите встраиваемую монтажную коробку на требуемой высоте с учетом положения объектива видеокамеры и индикатора UP **↑** **C**. При необходимости установки защитного козырька (поставляется отдельно) выполните действия как показано на рис **D**. Снимите блокирующий кронштейн, ослабив два винта **E**, Установите вызывную панель на специальных штырьках в монтажной коробке **F**. Верните блокирующий кронштейн на место и затяните два винта **F**. Снимите защитную крышку клеммных колодок. Выполните необходимые подключения и снова закройте защитную крышку клеммных колодок **G**. Прикрепите вызывную панель к монтажной коробке **H**.

Установка на стену

Удалите одну или несколько перфорированных заглушек для ввода кабеля **I** ①. Пропустите кабелепровод с проводами внутрь монтажной коробки через одно из отверстий, используя фиксаторы для кабеля **J** ①. С помощью поставляемых в комплекте дюбелей и винтов установите монтажную коробку на требуемой высоте **J** с учетом положения объектива видеокамеры и индикатора UP **↑** **C**. Снимите блокирующий кронштейн, ослабив два винта **E** Установите вызывную панель на специальных штырьках в монтажной коробке **K**. Верните блокирующий кронштейн на место и затяните два винта **K**. Снимите защитную крышку клеммных колодок. Выполните необходимые подключения и снова закройте защитную крышку клеммных колодок **G**. Прикрепите вызывную панель к монтажной коробке **L**.

Изделие соответствует требованиям действующих директив.

Прекращение использования и утилизация. Не выбрасывайте упаковку и устройство в окружающую среду. Утилизируйте их в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки. Компоненты, пригодные для повторного использования, отмечены специальным символом с обозначением материала. КОМПАНИЯ SAME S.P.A. СОХРАНЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ИЗМЕНЕНИЕ СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ ИНФОРМАЦИИ В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ И БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ. ВСЕ РАЗМЕРЫ ПРИВЕДЕНЫ В ММ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.